Anca BIBIRI, Ana CATANĂ-SPENCHIU,
Maria MORUZ, Mădălina UNGUREANU
(editori)

Receptarea Sfintei Scripturi: între filologie, hermeneutică şi traductologie

Lucrările Simpozionului Internaţional
„EXPLORĂRI ÎN TRADIŢIA BIBLICĂ ROMÂNEASCĂ ŞI EUROPEANĂ”,
ediţia a XIV-a, Iaşi, 5-6 iunie 2025

DOI: 10.47743/rss.2025.14
https://doi.org/10.47743/rss.2025.14.

Coperta: Manuela OBOROCEANU

ISSN: 2285-5580
ISSN-L: 2285-5580
e-ISSN: 2821-6415 (online)

Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”, 2025
700539 – Iaşi, str. Munteni, nr. 34, tel./fax: (0232) 314947
http://www.editura.uaic.ro email: editura@uaic.ro

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iaşi
Institutul de Cercetări Interdisciplinare, Departamentul de Ştiinţe Socio-Umane
Centrul de Studii Biblico-Filologice „Monumenta linguae Dacoromanorum”
Mitropolia Moldovei şi Bucovinei
Asociaţia de Filologie şi Hermeneutică Biblică din România

Receptarea Sfintei Scripturi: între filologie, hermeneutică şi traductologie

Lucrările Simpozionului Internaţional „Explorări în tradiţia biblică românească şi europeană”

XIV
Iaşi, 5-6 iunie 2025

Anca BIBIRI, Ana CATANĂ-SPENCHIU,
Maria MORUZ, Mădălina UNGUREANU
(editori)

Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza” din Iaşi
2025

SUMAR

Cuvânt-înainte 7

ALOCUŢIUNI 9

Simpozionul Internaţional „Explorări în tradiţia biblică românească şi europeană” 11

In honorem EUGEN MUNTEANU 21

CONFERINȚĂ INAUGURALĂ 27

Takamitsu Muraoka, The Septuagint and the New Testament: Septuagint as a Bridge Between the Old and the New Testaments 29

COMUNICĂRI 39

Mioara Dragomir, Episodul „Solomon şi Savila” din *Hronograf den începutul lumii* – Ms. 3517 (cca. 1658-1661) în comparație cu originalul grecesc, *Biblia de la 1688* și textele biblice din Ms. 45 și Ms. 4389 41

Felicia Dumas, Des mots et des syntagmes bibliques dans le dictionnaire bilingue de termes chrétiens-orthodoxes, roumain-français et français-roumain 49

Elena-Ligia Jebelean, Experienţe spirituale în *Prevestirea* de Ioana Pârvulescu 61

Sorin-Ioan Loghin, Valenţele particulei ebraice *nā'* în principalele versiuni româneşti ale Bibliei ebraice 85

Mariana Nastasia, Prezența elementelor de sorginte biblică în descântecele românești vechi 101

Adela Novac, Irina Bakhaya, Mijloace de redare a conceptului *Dumnezeu* în „Biserica Albă” de Ion Druță 109

Jerzy Ostapczuk, The Quest for the Church Slavonic Exemplars of some Romanian handwritten Tetraevangelia. A case study of Texts Closing Gospel books 119

Călin Popescu, Traducerea Parthenogenezei din Is. 7:14, pariul profetic al Septuagintei, punct de graniță între filologie și teologie 131

Elena Isabelle Tamba, Observaţii legate de utilizarea textelor biblice în *Dicţionarul-tezaur al limbii române* 143

MASĂ ROTUNDĂ/ ROUND TABLE 157

De ce să învățăm limbile biblice? 159